

**Московский государственный университет
им. М.В. Ломоносова
Факультет журналистики**

Кафедра зарубежной журналистики и литературы

**Особенности освещения внешней политики России
на примере крымский событий
весной 2014 года в испанской прессе
(газеты El País и El Mundo)**

**Выполнил: Багулин С.О., студент
516 группы 5 курса д/о**

Преподаватель: Засурский И.И.

Москва, 2014

Введение

События, происходящие на Украине, уже больше года привлекают внимание международных СМИ. России, как стране, традиционно считающей Украину своей «зоной влияния», западные журналисты также так или иначе уделяли внимание. Волнения в Крыму и его последующее присоединение к РФ, реакция России на волнения в пророссийских регионах, резко повысили интерес к российско-украинским отношениям, а также отношениям России с Западом, выступившим с резкой критикой «крымской» политики страны. Испанские СМИ также не остаются в стороне. Крупнейшие национальные испанские газеты «El País» и «El Mundo» посвящают большое количество материалов ситуации на Украине и, в частности, в Крыму. Многие из них - нередко несколько за день - попадают в топ самых читаемых публикаций на сайтах обеих газет. Интересно проследить, в каком ключе трактуют ведущие испанские печатные СМИ политику Российской Федерации в Крыму.

Цель данной работы — выявить особенности освещения событий в Крыму испанской прессой.

Перед нами стоят следующие задачи:

- ознакомиться с материалами газет El País и El Mundo на выбранную тему;
- выявить особенности новостных материалов;
- обозначить особенности авторских материалов;
- ознакомиться с господствующей точкой зрения на конфликт;
- привести пример альтернативной точки зрения.

Для анализа будут взяты оригинальные материалы на испанском языке. Перевод их частей и цитат будет выполнен нами самостоятельно. Работа имеет практический интерес, т.к. в России мало известно об испанском видении событий геополитических событий. Его изучение позволит ближе познакомиться с испанской картиной мира, в том числе, испанским видением современной России.

Основная часть

В настоящем разделе данной работы нами будут рассмотрены журналистские материалы на интересующую нас тему, опубликованные в газетах El País и El Mundo. Так как в наши задачи не входит сравнительный анализ этих изданий, мы расположим материалы не по их принадлежности к ним, а в следующем порядке: новостные материалы — авторские материалы.

Rusia agita la ruptura de Ucrania

Этот новостной материал был опубликован газетой El Mundo 26 февраля 2014 – в начале эскалации событий в Крыму. Это пример развернутого новостного материала, популярного в испанских печатных СМИ. Инфоповодом послужили массовые демонстрации пророссийски настроенных жителей Севастополя в пользу выхода Крыма из состава Украины, однако в этом же материале автор – Хавьер Колас – затрагивает и другие украинские новости.

Коротко описав события в Крыму, ставшие новостным поводом, журналист дает следующую характеристику политики президента России: «Владимир Путин, который не намерен бросать ни свои военные интересы в регионе, ни проживающего там российского населения, является главным действующим лицом, способным свести на нет украинские настроения той части населения, у которой связь с морской базой в Севастополе крепче, чем с националистической агитацией, которая сейчас диктует законы в Киеве». Автор также упоминает о том, что Государственная дума разрабатывает законопроект, упрощающий процесс получения российских паспортов украинскими гражданами русского происхождения. Колас дает оценочную характеристику этой инициативе: «Предложение повторяет российскую провокацию в Грузии, развязавшую вооруженный конфликт в 2008 году, когда массово раздавались русские паспорта населению двух очагов сепаратизма с прочными связями с евроазиатским гигантом». Так завершается блок материала, посвященный непосредственно событиям в Крыму.

Автор также сообщает о событиях, происходящих в Киеве: борьбе за власть внутри оппозиционных сил, судьбе Виктора Януковича.

Новостным поводом для второго блока материала стал запрос украинских властей начать процесс против Виктора Януковича и ряда украинских чиновников, адресованный Международному Трибуналу в Гааге. Колас отмечает: «...Временное правительство, кажется, готово воспользоваться каждой секундой, чтобы стереть все следы эпохи Януковича. Коммунистическая звезда вчера была снята с флагштока, а ее изображения убрали из всех общественных зданий. Не зная их точного места нахождения, парламент вчера запросил Международный Трибунал в Гааге начать процесс против Виктора Януковича, бывшего министра внутренних дел Виталия Захарченко и бывшего главы налоговой службы Виктора Пшонки за "массовые убийства граждан" и "преступления против человечности на недавних протестах"». Журналист приводит мнения украинских граждан по поводу дальнейшей судьбы Януковича: «"Он должен заплатить за это. Мне все равно, будет ли это тюрьма здесь или в другой стране", - объясняет Владимир, три месяца назад приехавший с востока страны и невероятно удовлетворенный пережитым за последнюю неделю. "Пусть лучше не возвращается. У него больше нет ни дома, ни власти, ни друзей. Там ему будет лучше", - добавляет Юлия, пенсионерка, причитающая о низкой пенсии». Этим завершается второй блок статьи.

Последний, наиболее короткий блок посвящен начавшейся президентской предвыборной кампании. Журналист дает краткую характеристику трем кандидатам: Виталию Кличко, Юлии Тимошенко (еще не подтвердившей свою кандидатуру) и Арсению Яценюку, которого в подзаголовке называет «главным фаворитом»

Этот материал – пример группировки нескольких новостей определенной темы в рамках одного текста. Для него характерна также высокая степень оценочности (характеристика позиции российского президента, законопроекта о выдаче паспортов), что сближает его с авторским материалом-мнением.

Rusia amenaza con tomar medidas como respuesta a las sanciones occidentales

Этот новостной материал появился в газете El País 5 марта 2014 года. Его автор – журналист Родриго Фернандес. В нем идет речь о проекте закона, который даст российским властям возможность конфисковать активы европейских и американских компаний. Журналист ссылается на заявления члена Совета Федерации РФ Андрея Клишаса. Фернандес отмечает: «Проект закона, тем не менее, еще не был представлен и даже отредактирован, так как, по словам сенатора, группа юристов "детально изучает", будет ли возможная конфискация соответствовать конституции. "В чем мы не сомневаемся, это в том, что она соответствует европейским стандартам. Достаточно вспомнить пример Кипра, где конфискация превратилась по существу в одно из условий, при которых ЕС предоставил этой стране экономическую помощь. Санкции должны быть обоюдными", - утверждает Клишас».

Далее журналист несколько отклоняется от темы, непосредственно заявленной в заголовке, и передает заявление министра обороны РФ Сергея Шойгу о том, что в Крыму нет российских вооруженных подразделений. Далее Фернандес обращается к словам спикера министерства обороны Игоря Егорова, заверившего прессу, что запуск межконтинентальной ядерной ракеты с полигона Капустин Яр ночью в среду прошел «с полным успехом». «Это новая модель "Тополь", которая, похвастался министр, способна преодолеть любой ядерный щит,» - отмечает Фернандес.

Затем журналист переходит к тому, что министр культуры РФ Владимир Мединский порекомендовал россиянам избрать Крым в качестве места для летнего отдыха. Фернандес комментирует: «Российские граждане известны безразличием по отношению к опасной обстановке в странах, куда они отправляются на лето. В очередной раз это продемонстрировали Египет - он стал одним из основных туристических направлений для россиян для празднования Нового Года - и Тайланд, где число туристов из России увеличилось вопреки местным беспорядкам».

Этот новостной материал демонстрирует обычай испанских СМИ собирать воедино несколько разных инфоповодов, объединенных местом, временем или темой. В заголовок при этом выносятся наиболее интересный из них по мнению

редакции. В целом, материал носит сдержанный информационный характер. Несколько выделяется лишь его заключительная часть, в которой автор комментирует обычай россиян отдыхать в политически нестабильных местах. Впрочем, и это Родриго Фернандес делает, оставаясь в рамках объективных фактов.

“Tengo origen ruso, un apellido alemán y soy ciudadano de Ucrania”

Этот материал был написан специальным корреспондентом издания в Киеве Сильвией Бланко 28 февраля, в самом начале обострения ситуации в Крыму. Он относится к разряду информационных материалов, однако его отличает то, что журналист не сообщает конкретную новость, а обрисовать ситуацию стране такой, какой она видится рядовым украинцам, которых госпожа Бланко встретила на Майдане.

Одной из опрошенных стала Татьяна Биляева, 44-летняя жительница Киева. «С мужем, как и с матерью, она говорит по-русски. С детьми - по-украински. Обычная для Киева ситуация, где люди используют оба языка,» - рассказывает журналистка. Киевлянка предполагает, что "90% крымчан не понимают, что происходит на Украине». По ее мнению, российское телевидение манипулирует украинцами, «как зомби». Корреспондент пишет: «В то время как товарищи по партии шумят у стен Верховной Рады, Биляева хочет пояснить: "Я из смешанной семьи, но я - патриот».

Далее госпожа Бланко поговорила с Мариной Степановой, "28 лет, выросла в западноукраинском городе Долина, в украинской среде. Но сейчас, на Майдане, около палатки с гильзами от полицейский пуль она говорит на русском, который выучила в университете, где он преподается как "лингва франка". "Я очень обеспокоена тем, что происходит в Крыму, зачем они отделяются. У меня там много друзей, хочу и дальше ездить летом на море, как делала это всегда," - рассказала журналистке Степанова.

«Подозрение, что конфликт между западом и востоком - отчасти политическая игра, очень распространено. Так кажется 30-летнему Алексею Кителю, звукорежиссеру Национального театра им. Ивана Франко. Он родился и жил в Крыму до 20-и лет, затем переехал в Киев во время Оранжевой революции

2004-го года в поисках работы," - корреспондент обращается к следующему герою. С одной стороны, он понимает недовольство многих крымчан: "Что полезного сделало там украинское правительство за последние 20 лет?" «Моя мать работает в санатории, пять лет назад открытом московскими инвесторами, которые вложили в него деньги, когда закрылись фабрики,» - объясняет Китель. С другой стороны, за последние недели ему, выходцу из русской семьи, говорящей по-русски и голосовавшей за про-российских кандидатов, стало ближе украинское видение вещей. Участие в протестах на Майдане, по его словам, помогло понять, как ситуация видится из Киева. Китель утверждает: «Я чувствую себя русским по происхождению, ношу немецкую фамилию и являюсь гражданином Украины».

Этот материал интересен тем, что корреспондент обрисовал настроения на Майдане словами рядовых жителей Украины. Отметим также, что госпожа Бланко постаралась найти выходцев из разных регионов: из Киева, Крыма, Западной Украины.

La UE rechaza por ilegal el referéndum de autonomía de Crimea

Этот новостной материал лаконично дает представление о позиции ЕС по поводу референдума в Крыму. «Европейский Союз признает незаконным референдум автономной республики Крым по вопросу вхождения в состав России, как на уровне Европейского Совета, прошедшего в Брюсселе, так и внутри Европейской Народной партии при решительной поддержке президента правительства Мариано Рахоя,» - сообщает издание. Материал также отмечает, что высокопоставленными лицами был упомянут вопрос сепаратизма в странах ЕС: "В своей речи генеральный секретарь Европейской Народной партии Антонио Лопес Истурис косвенно упомянул каталонский вопрос. «В то время как некоторые радикальные националистские движения хотят разделить наши страны, нам, напротив, нужна единая и сильная Европа, уважающая наше разнообразие," - заявил Истурис перед ежегодной ассамблеей ЕНП».

El Rey corona con Lavrov su vuelta al trabajo

Этот новостной материал посвящен возвращению короля к делам после продолжительной болезни, а также грядущей встрече Хуана Карлоса с российским

министром иностранных дел. Описав прочие дела, которым король посвятит себя после болезни, автор более подробно останавливается на его встрече с Сергеем Лавровым. Он дает российскому министру характеристику: «На мировой шахматной доске Сергей Лавров, министр иностранных дел России - один из самых выдающихся игроков. Известный дипломат, пользующийся полной поддержкой со стороны Владимира Путина, он уже 10 лет на передовой внешней политики своей страны. Его изобретательности обязан недавний блестящий удар по Вашингтону в Сирийском вопросе». Очевидно, автор благосклонно описывает личность Лаврова. «...Встреча с Лавровым, с которым король поддерживает хорошие личные отношения, станет главным событием рабочей недели монарха. Могущественный российский министр нанес Дону Хуану Карлосу частный визит в ноябре, когда король вышел из больницы. На этот раз визит Лаврова будет абсолютно официальным: он также встретится с Рахойем и своим коллегой Хосе Мануэлем Гарсиа-Маргальйо,» - автор отмечает теплые отношения между королем и министром, а также важность предстоящего визита, который будет носить подчеркнуто официальный характер. Пребывание Лаврова в Мадриде журналист называет "недолгим - около 19 часов, но важным". По словам автора, дипломатические источники указывают, что Испания в рамках ЕС с большим пониманием относится к российской позиции по украинскому вопросу. Это обусловлено "озабоченностью", с которой Мадрид, имея собственные проблемы с национализмом, наблюдает за последствиями сепаратизма в этой восточноевропейской стране: «88 погибших, у власти народное представительство, за которое не голосовали, и нация на грани распада». »К испанским властям Лавров относится благосклоннее, чем к польским, шведским или немецким, на которых возлагает ответственность за хаос, воцарившийся на Украине,» - отмечает автор. Далее он объясняет, почему Испания может быть заинтересована в этом визите: «В подобной атмосфере взаимопонимания, добавляют дипломатические источники, Испания воспользуется визитом Лаврова, чтобы добиться российской поддержки своей кандидатуры в члены Совета безопасности ООН на 2015-2016 годы. Москва - один из пяти постоянных членов этой организации. "Испанцы при каждом удобном случае играют эту пластинку,» - отмечают российские дипломатические источники».

Это пример подробного информационного материала с бэкграундом и элементами анализа событий (почему визит может быть важен для обеих сторон). Преимуществом материала также является обращение журналиста к испанским и российским дипломатическим источникам. Пунктиром отметив испанскую "озабоченность" происходящим в Крыму, автор сосредоточил внимание на позитивных сторонах будущего пребывания Сергея Лаврова в Испании.

Здесь же отметим другой информационный материал, вышедший уже после визита российского министра - España defiende ante Lavrov la integridad territorial de Ucrania. «Король Испании принял во дворце Сарсуэлла министра иностранных дел Сергея Лаврова. Они обсудили ситуацию на Украине в ключе размещения российских войск в Крыму. На встрече короля сопровождал министр иностранных дел Хосе Мануэль Гарсиа-Маргальйо,» - сообщает журналист. Этот материал оказался сугубо новостным: он сообщает о том, что испанская сторона осудила российскую позицию по крымскому вопросу, а также с каким другими европейскими лидерами собирается встретиться Лавров.

Mejor no enemistarse con la compañía del gas

Этот материал был опубликован газетой El País 5 марта 2014 года в рубрике «Мнение» («Opinion»). Его автор – Льюис Бассет – рассуждает, к чему могут привести возможные санкции против России со стороны США и ЕС. «Хиллари Клинтон на примере Китая продемонстрировала, что не стоит враждовать с нашим "банкиром". Ангела Меркель могла бы преподать нам сходный урок: так же опасно ссориться с нашей "газовой компанией", потому что она поднимет цену за кубический метр или вовсе прекратит поставку, если ее обида зайдет так далеко», - таков авторский посыл, открывающий материал. Автор называет энергетическую зависимость ЕС от российского газа «невероятной» и подкрепляет свое утверждение статистическими данными, согласно которым газ является источником четвертой части потребляемой европейцами энергии, а треть газовых поставок в Европу осуществляет Россия. Кроме того, 15% этого газа поступает через украинскую территорию. Однако, отмечает автор, Испания находится в выигрышном положении: эта страна импортирует в основном алжирский газ. Тем не менее, осложнения на рынке энергоресурсов не

единственная проблема, которую может спровоцировать конфликт между Российской Федерацией и западными державами. «Размер самой России и ее экономики и, прежде всего, ее интеграция в мировую экономику, превращает любую санкцию и даже такую меру, как отмена саммита "большой восьмерки" в Сочи в следующем июне - в палку о двух концах...» - автор говорит о весомой роли России в контексте глобального мира и глобальной экономики.

«Достаточно принять в расчет инвестиции или российский туризм в странах ЕС, особенно в Испании, чтобы представить сложности и последствия действительно серьезной системы санкций, каких заслуживают действия, предпринятые Путиным в Крыму, если применять только критерии морали», - Бассет, таким образом, дает понять, что вовсе не принимает сторону России в конфликте, действия которой, с моральной точки зрения, заслуживают жесткой реакции со стороны Запада, однако экономические связи между государствами мешают применить решительные меры.

Кроме того, автор отмечает, что положение США и Европейского Союза различны: «Гораздо проще диктовать список жестких санкций из Вашингтона, где на Россию приходится 1% торгового оборота, чем из столиц ЕС, для которого Россия - третий "клиент" в мире. Еще сложнее это для некоторых стран, например, Великобритании, где проживают и ведут бизнес многие российские олигархи, или Германии, в которой многие политики на пенсии, среди прочих - бывший глава правительства, консультируют российские компании». Аргумент журналиста может объяснить разногласия между странами как внутри ЕС, так и в отношениях с США и Канадой, которые привели в сравнительно долгому обсуждению общей для западного мира концепции давления на Россию.

Бассет приводит слова, адресованные Владимиру Путину госсекретарем США Джоном Керри: Россия действует в Крыму в духе старого времени «наций и империй», в то время как экономика возвращается к реалиям 21-го столетия. По мнению журналиста, глобальная экономика - новая гарантия стабильности, каким некогда было ядерное оружие. Но также она стала и своеобразным оружием массового поражения.

В заключение Бассетс говорит о необходимости разработки некой стратегии поведения в ситуации взаимной экономической зависимости и агрессии авторитарных режимов. Автор предупреждает, что не только Россия, но и Китай своей внешней политикой способен поставить страны запада в безвыходное положение, когда их «руки окажутся связанными экономической глобализацией 21-го века».

Этот материал, на наш взгляд отмечается наименьшей экспрессивностью и субъективностью авторского стиля и позиции по сравнению с другими рассматриваемыми в ходе этой работы авторскими колонками. Журналист не обращается к особенностям российской идеологии, личности Владимира Путина, но оперирует экономическими реалиями. Придерживаясь западной точки зрения на конфликт в Крыму, он призывает осторожно разрабатывать дальнейшую стратегию действий западного мира по отношению к России. Кроме того, упоминая Китай, он обобщает проблему: США и ЕС должны в будущем иметь более четкую концепцию поведения в ситуации конфликта демократии и авторитаризма в контексте глобальной экономики.

Garry Kasparov, ex campeón de ajedrez y opositor ruso 'Putin se va a vengar por haber perdido esta batalla en Ucrania'

Интервью с «экс-чемпионом по шахматам и российским оппозиционером» Гарри Каспаровым было опубликовано в газете El Mundo 26 февраля 2014 года. Каспаров делится с журналистом своим мнением по поводу политической обстановки на Украине, событий в Крыму и предлагает свой взгляд на путинский режим в России. Во вступлении к интервью Хавер Барбанчо и Силвия Роман – журналисты, побеседовавшие с оппозиционером – отмечают, что сейчас знаменитый шахматист, образно говоря, наблюдает за «шахматными фигурами» с геостратегической точки зрения, «поглощённый деятельностью по защите демократии и прав человека».

Опустим ответы Каспарова на вопросы, напрямую не связанные с темой данной работы. Для нас интересны три вопроса-ответа, которые затрагивают тему украинского сепаратизма и предполагаемого вмешательства России во внутренние

дела соседнего государства.

Один из заданных журналистами вопрос таков: «Какова главная задача Украины?» По мнению Каспарова, она заключается в недопущении распада государства и пресекновении «попыток Путина разделить страну». Оппозиционер заявил, что в планы российского президента не входит контроль над всей территорией Украины – только над некоторыми регионами. «Не думаю, что это удастся ему на востоке Украины, но в Крыму и двух городах - Севастополе и Керчи - это возможно. Вот почему самое главное сейчас - это чтобы как Европа, так и США перешли от слов к делу, предложили бы что-нибудь Украине,» - отмечает Каспаров. По его мнению, Западу не обязательно просто тратить большие суммы на Украину – есть возможность грамотного взаимовыгодного инвестирования. Экономическая стабильность поможет Украине встать на европейский путь развития. В противном случае, государство ждет движение «к хаосу и дестабилизации в итоге путинского вторжения».

Интересен ответ интервьюируемого еще на один вопрос: «Возможен ли распад Украины?»

Каспаров отвечает, что сами по себе противоречия между западными и юго-восточными регионами едва ли способны привести к распаду страны. Однако, считает оппозиционер, Владимир Путин предпримет некоторые попытки. Де-факто, одной из них стало то, что Россия - единственная страна, которая не признает новое украинское правительство. В Севастополе и Керчи, по мнению Каспарова, Путин может достигнуть своих целей.

«Есть ли возможность военной интервенции на Украину?» - спрашивают у Каспарова испанские журналисты.

Приведем полный ответ оппозиционера, отмеченный известной экспрессивностью: «Не думаю, что это произойдет, но настаиваю на том, что диктатор желает получить удовлетворение. Путин возьмет реванш за проигранную битву за Украину. Ему нужно продемонстрировать россиянам что-либо в качестве трофея, чтобы восстановить величие России, а Севастополь - город морской славы - стал его целью. Проиграть битву за Украину значит разрушить путинский миф. Ему

нужно продемонстрировать что-то незаменимое. И он должен сделать это быстро, потому что только что потерял Киев».

Отметим, что данное интервью было подготовлено буквально за несколько дней до катализации событий в Крыму. Гарри Каспаров сумел довольно точно предугадать дальнейшие события. Подчеркнем, что тон вопросов, составленных журналистами, имеет нейтрально-деловой оттенок. Несмотря на то, что авторы, очевидно, разделяют взгляды героя, вопросы были составлены корректно и профессионально, не было попыток искусственно навести Каспарова на те или иные желаемые изданию ответы.

Отметим также, что за весь рассмотренный нами срок в издании «El Mundo» не появилось подобного рода материала с героем, представляющем пророссийскую точку зрения.

Hay que parar a Putin en Ucrania para evitar un conflicto internacional

Рассмотрим колонку редактора, опубликованную El Mundo 2 марта 2014 года.

Во вступлении автор называет события, происходящие в Крыму «захватом» и «оккупацией» с российской стороны. Журналист ставит проблему: военное вмешательство России ставит страну, испытывающую серьезные этнические проблемы, под угрозу гражданских столкновений, а также может разжечь региональный конфликт «на границе Европы». (Интересно, что подобная формулировка – граница Европы – как бы подчеркивает, что автор не воспринимает Россию как одно из европейских государств.) Журналист ставит под сомнение возможность урегулирования конфликта в рамках Совета безопасности ООН: «Совет безопасности ООН вчера решил провести срочное собрание, чтобы обсудить конфликт, но много ли можно ожидать от институции, где Россия - ее постоянный член - имеет право вето. В любом случае, международное сообщество должно остановить Путина и избежать войны». Автор приводит следующие цифры: 6000 российских солдат находятся на

территории полуострова. Кроме того, российские военные формирования контролируют теле- и радиоантенны.

Далее журналист определяет мотивы путинской политики, ссылаясь на слова Гарри Каспарова, незадолго до того давшего интервью: «Действуя в своем стиле - так, как описал на этих страницах в прошлую среду экс-чемпион по шахматам и оппозиционер Гарри Каспаров - российский президент решил отомстить Западу за свой политический провал в Киеве, где радикальные националисты и "проклятые западники" покончили с вороватым правительством Януковича. Видимо, вот в чем заключается последние намерения российского президента».

Журналист также проводит аналогию между российско-грузинским конфликтом 2008 года и событиями в Крыму: «...Его (Путина) военная стратегия следует по сценарию войны между Россией и Грузией в 2008 году, когда Москва отдала приказ об оккупации Абхазии и Южной Осетии под предлогом помощи братьям-сепаратистам. И сейчас Кремль обвиняет киевские власти в нарушении прав русскоговорящего населения и готов предоставить российское гражданство всем, кто докажет свое славянское происхождение. Украинский случай отличается от грузинского тем, что даже в Крыму, где 60% населения - русские, а 15% - верные Киеву татары, не было сильного движения за независимость: 71% населения чувствует себя украинцами. Но все указывает на то, что Путин решил с помощью оружия "подтолкнуть" к идее независимости пророссийские восточные части Украины, такие как Крым или Донецк - "вотчину" Януковича. Скорее всего, для того, чтобы затем аннексировать эти регионы или создать марионеточные республики под российским контролем». В заключение автор отмечает, что, хотя главы стран Евросоюза глубоко осудили действия России, путь европейской дипломатии вряд ли будет продуктивен. (Автор пишет, что дипломатия «едва ли заставит Путина отказаться от империалистических амбиций.)) Журналист делает следующий вывод: «ЕС вместе США должны обуздать Россию. Наиболее разумно было бы ускорить подготовку выборов под наблюдением ООН, а также обеспечить охрану и защиту пророссийских регионов без ущерба для территориального единства Украины».

Как большинство рассмотренных нами авторских публикаций, этот материал осуждает – причем со всей суровостью – позицию российского президента и призывает западные державы предпринять конструктивные действия. Автор сообщает различные факты, скорее всего, неизвестные большинству испанцев: например, каков этнический состав населения Крыма. Однако в тексте практически отсутствуют попытки объяснить, зачем Россия добивается независимости Крыма (на тот момент правительство РФ еще не артикулировало желание присоединить полуостров к стране в качестве субъекта). Исключением служит лишь ссылка на мнение Гарри Каспарова. Журналист не затронул культурно-исторический контекст, вопрос базирования Черноморского флота. Таким образом, данный материал демонстрирует яркую личную позицию автора, не претендуя при этом на аналитику.

La península de Crimea. Una joya estratégica con corazón ruso y bandera ucraniana

Полуостров Крым. Стратегическое сокровище с русским сердцем и украинским флагом.

Данный материал, опубликованный газетой El Mundo 27 февраля 2014 года, представляет собой некий экскурс в историю Крыма, с которой, как можно предположить, рядовые читатели издания вряд ли знакомы. Его автор – Хавьер Коласм.

Не будем углубляться в перечисление всех приводимых автором исторических и географических фактов, так как, в отличие от Испании, в России они общеизвестны (местоположение Крыма, включение полуострова в состав СССР в 1954 году и т.д.). Обратимся к тем местам в тексте, где автор на основе исторических фактов анализирует текущую обстановку. Так, журналист отмечает: «Сотрудничество крымских татар с нацистской Германией побудило Сталина изменить статус региона и в 1954 превратить его в часть Украинской ССР. С тех пор татары всякий раз поворачивают спиной к российским интересам. Россия хочет вернуть Крым, но не желать навсегда терять союзнические отношения с Украиной».

Автор обращается также к проблеме базирования Черноморского флота, отмечая ее, как одну из ключевых: «Де-факто за последние 20 лет Россия потратила миллионы евро из своего бюджета на строительство жилья для своих военнослужащих, некоторые из которых, уйдя в отставку, запросили украинское гражданство, хотя и не учили украинский. Это хрупкое равновесие подойдет к концу в 2042 году, когда закончится договор о пребывании черноморского флота России в Крыму. Россия стремится расширить сеть заграничных военных баз, а нестабильное положение с сирийскими союзниками делает ценным любой порт в этой части планеты». Коласм отмечает также ошибочность политики новой украинской власти в отношении статуса русского языка: «Сейчас Киев, лихорадочно занимаясь законодательными вопросами, снизил статус русского языка в некоторых частях страны, провоцируя протесты в пророссийских регионах».

Этот материал, написанные в сдержанном информативном стиле, демонстрирует желание редакции обеспечить читателям более глубокое понимание сложной геополитической ситуации в Крыму, что говорит о стремлении издания к объективной оценке событий.

Un espejo en Crimea

Автор вводит крымский вопрос в контекст внутренних проблем Испании, проведя параллель между крымским и каталонским сепаратизмом. Журналист обыгрывает метафору "зеркальных отражений" - разные страны и регионы с одной и той же проблемой своеобразно отражаются друг в друге. По мнению автора, события, происходящие на Украине, выгодны каталонским сепаратистам: "Украинский кризис развернул своеобразную "игру зеркал", чтобы каталонские сепаратисты сумели поглядеть в отражение и поудобнее устроиться в мире, в котором живут". До обострения ситуации в Крыму единственным действующим "зеркалом" была Шотландия, "прекрасно встроенная в европейские реалии правового государства, представительной демократии и общественных свобод". Там пройдет референдум, согласованный правительствами Лондона и Единбурга. "Споры держатся на контролируемом уровне разумной путаницы и демагогии, пользуются ограниченным интересом со стороны СМИ, а уровень напряжения

между английской и шотландской позициями в обществе минимален или вовсе равен нулю - они не кажутся двумя расходящимися, разделенными мирами," - комментирует журналист обстановку в Шотландии. Совсем иначе автору видится происходящее в Крыму. "Там украинский и русский национализм продолжает быть двигателем истории, что никому не идет на пользу. Там в полном масштабе проявляются неразрешимые противоречия между целостностью границ и поддержанием международного статуса кво с одной стороны и правом народов выбирать свое будущее - спорной постмодернистской формулой классического права национальностей на свободное самоопределение. И все это происходит в условиях гражданской войны и угрозы вооруженного вторжения со стороны России, опасности банкротства, уличного насилия и смертей, распада всего пока что легального во всех частях страны," - говорит журналист.

Автор призывает испанцев и каталонцев сохранять благоразумие и истолковать крымские события как антидемократический хаос, которому к тому же способствует российская внешняя политика.

Этот материал - классический пример популярной в Испании журналистики мнения. Автор излагает субъективный взгляд на происходящее в мире, проводит некий анализ имеющихся фактов. По его мнению, крымский сепаратизм носит антидемократический характер и не может служить примером для подражания. Подобные материалы часто тяготеют к литературной традиции. Здесь это проявляется в том, что текст основан на метафоре "зеркальных отражений".

¿Hacia una nueva guerra?

Этот материал был опубликован газетой El País 2 марта 2014 года. Его автор — британский писатель и историк Орландо Фиж, чьи книги посвящены российской истории.

Автор начинает материал следующим образом: «События не внушают оптимизма: Парламент Крыма захвачен пророссийскими боевиками; его аэропорты контролируют солдаты в российской униформе; приближаются военные грузовики и вертолеты, тоже российские. Производит впечатление, что мы приближаемся к новой мировой войне».

«Дальнейший ход событий предсказуем,» - прогнозирует автор. Российские войска, или, вероятнее, их крымские представители, одним ударом положат конец государственности, чтобы защитить интересы русскоговорящего большинства полуострова, и проведут референдум, чтобы получить автономию от Украины. Возможно, Крым вновь присоединится к России, несмотря на протесты его татарского и украинского населения. Затем, пророссийское движение может распространиться на юго-восток Украины, где промышленность почти полностью зависит от России. «Конечный результат: проигрывает Украина, Россия побеждает,»- - говорит господин Фиж.

Далее автор приводит исторические факты, связанные с Крымом, и объясняет, почему эта территория важна для России: «С российской точки зрения, больше всего раздражает то, что до 1954 года Крым был частью России. Падение советской империи возродило национальные чувства. Когда разорвались связи, соединявшие Украину с Москвой, местные русские почувствовали себя осиротевшими и уцепились за Крым как за символ своего национального негодования. Крым жизненно важен для русских. Согласно средневековым хроникам, в Херсонесе - древнем греческом колониальном городе на юго-западном побережье Крыма, около Севастополя - в 988 году принял крещение великий князь киевский Владимир. Это событие считается началом христианизации Киевской Руси, царства, от которого Россия наследовала свою национальную и религиозную идентичность. После 500 лет под властью турков и татарских племен, полуостров был завоеван Россией в 1783 году. Екатерина Великая предпочитала греческое название полуострова - Таврида - татарскому - Крым. Она говорила, что это связывает Россию с эллинской Византийской цивилизацией. Его героическая жертва превратилась в мощный эмоциональный символ русского сопротивления».

Фиж вспоминает также события Крымской войны: «Севастополь продолжает отстаивать свой русский характер в соответствии с местным менталитетом. Воспоминания о Крымской войне пробуждают еще более глубокое чувство гордости и противления Западу. Хотя Россия потерпела в ней поражение, она всегда считала, что моральная победа осталась за ней. Николай I - один из

героев Путина, потому что сражался за интересы России против всех великих держав. Портрет царя висит в приемной президента в Кремле».

«Чтобы избежать новой Крымской войны, Путину придется проявить больше такта, чем его герою-царю. Надо успокоить националистические настроения. Существуют политические способы разрешить глубокие противоречия на Украине. Если удастся поддержать мир до выборов 25 мая, новому украинскому правительству следовало бы изучить возможности федерализации страны, в конечном счете предоставив полуострову большую автономию. Тем временем, Янукович говорит, что выборы "незаконны", что порождает большую неопределенность. Если он заручился поддержкой России, остается мало надежд на мирное разрешение конфликта,» - заключает автор.

Этот авторский материал интересен тем, что писатель дает значительные исторический бэкграунд, скорее всего, неизвестный широкой испанской публике.

Sin histerias, por favor, o será la guerra

Этот материал написан британским писателем Фредериком Форситом и опубликован газетой 6 марта 2014 года.

Автор придерживается очевидной антироссийской линии. По его мнению, в вопросе украинского кризиса Россия проявляет традиционную для себя агрессию экспансионистского толка: «Прежде всего, довольно думать, что после Горбачева хоть что-то изменилось в характере "Русского медведя". Совсем нет. За тысячу лет Россия ни разу никого не освобождала, только захватывала и оккупировала. И это происходит вновь». Заметим, что подобное заявление не вполне справедливо. Россия сыграла ключевую роль в освобождении Европы от Наполеона, в борьбе против гитлеровской Германии. В ходе русско-турецких войн многие балканские страны получили значительные свободы, а Болгария - независимость. Очевидно, автор пожертвовал исторической объективностью ради экспрессивного описания актуальной проблемы.

Далее господин Форсит весьма нелицеприятно отзывается о российском президенте, обвиняет его в паранойе: «Президент - не новый русский, но выходец из прошлого, выдрессированный агент КГБ. Он полон традиционной русской

паранойей: "Мы окружены врагами и должны нападать первыми, чтобы защититься". Тот факт, что Россия протянулась от польской границы до Владивостока и Кэтрин Эштон было бы нелегко окружить ее, видимо, не в счет. Паранойя не подчиняется логике». Более того, автор ставит под сомнение психическое здоровье Владимира Путина: "Любой мужчина средних лет, позирующий для фотосъемок в гомоэротичных позах, с обнаженным торсом скачущий по Сибири на лошади, играя грудными мышцами и поглаживая винтовку, имеет некую проблему. Ее можно исправить, сходя к доброму профессору, который работает за дверью с табличкой: "Психиатр".

Автор задается вопросом, что способен предпринять Запад: «Что мы можем предпринять в Крыму? Абсолютно ничего. Что можно сделать против оккупации, пользующейся шумной поддержкой народа восточной Украины? Тоже ничего». Автор проводит параллель между тем, что может произойти на Украине в случае российского вторжения, и событиями соетско-финской войны: «Как действовать во время вторжения, против которого выступят только западноукраинцы, которые будут убиты, как только попытаются сопротивляться? Так произошло с финнами во время Зимней войны».

По мнению Форсита, военные действия против России опасны и потому невозможны: «С военной точки зрения, мы можем сделать очень мало, если не хотим начать Третью мировую войну против безумца - в этом случае речь пойдет о ядерном уничтожении».

Автор отмечает, что Запад способен принять меры, рассчитанные на долгосрочную перспективу - экономические и политические санкции. По его мнению, в российских политических кругах есть люди, понимающие последствия подобных шагов со стороны США и ЕС: «Хотя, по всей видимости, у Путина нет оппонентов, имеющих настоящую силу, его собственные министры вовсе не глупы - они способны признать нависшую над ними катастрофу... Однако мы не можем использовать санкции за десять минут и даже десять недель. Поэтому может показаться, что Путин провернет свое дело на Украине успешно... Пока что».

«Сейчас в отношении Украины и Крыма западные страны могут лишь оставаться едиными, строить планы и ждать. Придет время действовать. Не позволим себе еще раз обмануться,» - резюмирует автор.

El crimen de Putin en Crimea

Этот материал был опубликован El País 5 марта 2014 года. Его автор - Роджер Коэн, журналист газеты The New York Times.

По мнению журналиста, катализатором этого кризиса стала не возможность вхождения Украины в Евросоюз, не ее присоединение к НАТО, не какая-либо угроза черноморскому флоту России в Крыму. Им стал, как это ни банально, проект торгового соглашения между Киевом и ЕС. Автор считает, что главная причина - желание Путина сохранить пророссийский курс "ближнего зарубежья" и по возможности приблизить мировой порядок к тому, каков он был до распада СССР. «Крымом Путин объявляет Бараку Обаме и Западу: больше ни шагу!»- заявляет журналист.

«Если Украина вновь будет подчинена Москве, если она будет расчленена в итоге российской оккупации Крыма в вопиющее нарушение соглашений, подписанных самой Россией в 1994 году, Обама превратится в президента, в правление которого произошло решительное ослабление трансатлантического альянса,» - таковой видится автору картина мира в случае, если российская политика одержит верх над западной. Поэтому в заключение журналист призывает страны Запада перейти от слов к действию и воспрепятствовать «российской агрессии».

Особенность этого авторского материала в том, что он появился в издании в результате его сотрудничества с американской The New York Times. Иными словами, текст был написан не испанским журналистом, однако его публикация говорит о политике испанской газеты: они готовы предоставить слово зарубежным коллегам. Кроме того, пафос статьи по духу близок испанской журналистике мнения. Материал экспрессивен, довольно категоричен, эмоционален. Можно сказать, что господин Коэн высказывает позицию, в первую очередь, англо-

саксонского мира: необходимо решительным способом остановит империалистические амбиции президента Путина.

Crimea no es (exactamente) Kosovo

Этот материал был опубликован в газете El País 17 марта 2014 года, на следующий день после референдума в Крыму. Его автор, Андреа Риззи, анализирует сходства и различия между крымским и косовским случаями.

Поводом для материала послужило заявление Сергея Лаврова, которое автор цитирует в начале текста: «Если Косово - особый случай, тогда Крым - тоже особый, равным образом особый». Автор отмечает, что западные державы отвергают подобные аналогии и подчеркивают существенные различия, и задается вопросом: "Кто же прав?"

Автор называет факты, сближающие крымский и косовский случаи: обе территории решили в одностороннем порядке отделиться от государств; население обеих отмечает этническое большинство, отличное от большинства в другой части страны; в обеих имела место иностранная интервенция, не авторизованная ООН; обе территории были лишены изначального уровня автономии.

Обе территории пострадали от снижения уровня их автономии.

С другой стороны, сербская военная операция в Косово, которую большинство историографов не задумываясь относят к этническим чисткам, иллюстрирует явное различие, так как русское население Крыма не подверглось никакой агрессии со стороны центральной власти. (Запад настаивает на том, что именно насилем аргументировано исключение из принципа территориальной целостности). Кроме того, до отделения Косово на протяжении 9 лет находилось в ведении ООН.

Журналист приводит также мнения нескольких экспертов, придерживающихся разных точек зрения на проблему.

Так, по мнению куратора программы по Миру и Правам Колумбийского университета Дэвида Л. Филлипса, аналогии между Косово и Крымом необоснованы. Эксперт утверждает, что действия, предпринятые сербскими

войсками "уничтожили легитимность и моральный авторитет Белграда". Кроме того, господин Филлипс отмечает, что распад Югославии и отделение Монтенегро от Сербии освободили Косово от своих обязанностей перед Белградом.

Антонио Ремиро, декан кафедры Международного Права Мадридского Автономного университета, напротив, считает, что русские имеют весомые аргументы, чтобы ответить на западную критику. «Запад пожинает то, что посеял. Он подготовил и катализировал незаконную независимость Косово. Конечно, насилие обуславливает различие между этими случаями. Но агрессия имела место почти за десять лет до объявления независимости, которая была провозглашена, когда косовская территория спокойно существовала под эгидой ООН и когда в Белграде было уже другое правительство. Запад не может позволить себе упрекнуть Путина,» - заключает эксперт.

Согласно интересному комментарию гарвардского профессора Джека Голдсмита, эта формулировка призвана подчеркнуть, что Косово, возможно, действовало незаконно, однако обладало моральной легитимностью, чего в случае Крыма нет.

Это пример аналитического материала. В его основе — сравнение косовского и крымского случаев. Достоинством материала является стремление автора взять комментарии у экспертов, придерживающихся разных точек зрения на проблему.

Madre Rusia

Этот материал публициста Фернандо Санчеса Драго был опубликован на сайте газеты El Mundo 20 марта, после присоединения Крыма и Севастополя к Российской Федерации. Автор дает неожиданно резкую, прямо противоположную общеевропейской оценку этому событию.

Текст начинается очень эмоционально: «Энтузиазм переполняет меня. Если бы мне было двадцать лет, поехал бы туда. И не исключаю возможности сделать это в свои семьдесят семь».

Господин Санчес Драго считает итоги крымского референдума одним из знаковых событий в современной истории: «Возвращение Крыма на российские материнские колени - наиболее значимое историческое событие с тех пор, как Берлинская стена превратилась в руины». Конечно, отмечает автор, с тех пор произошел распад Югославии, война в Ираке, 11 сентября, «но все они были негативными. Я же говорю о позитивных. Таков случай Крыма. Наконец-то хорошая новость! Положено начало консервативной революции».

Автор дает весьма нелестную оценку президенту США Бараку Обаме: «Каким жалким оказался Обама, этот манекен многонациональности, тряпичная кукла Федерального Резерва, господин беспозвоночных, пятая колонна мусульманского фундаментализма (посмотрите, что он натворил в Египте) - столкнувшись с политиком вроде Путина, с которым можно быть согласным или несогласным - а я согласен, но который имеет все, что нужно лидеру».

Российская модель общества заслужила одобрения автора: «Консерваторская, основанная на индивидуальной ответственности, заслугах и превосходстве, восстановлении здравого смысла, высоких моральных ценностях...»

Автор также критикует экспансионистскую политику ЕС: «Кроме того, во имя чего я (как и вы, читатель) должен поддерживать крохами из своего все более худого кошелька денежную гору, в которую нам обошлось бы присоединение Украины к европейскому сговору? До куда хотят дойти западные "правозащитники" в своем экспансионистском рвении? До Хайберского перевала? До Каракума? До Улан-Батора? До островов Фуджи? Если бы все было Европой, ничто бы ей не было. Старый Свет находится на грани интеграции в третий мир».

Материал носит эмоциональный, подчеркнута субъективный характер, автор часто прибегает к довольно резким оценочным суждениям. Авторская оценка - смелая и необычная для Западного мира.

Заключение

В результате проделанной работы — изучения особенностей освещения испанской прессой событий в Крыму с февраля по конец марта 2014 года — мы пришли к следующим выводам:

1. Испанские СМИ в целом стоят на позиции защиты единства Украины, осуждают внешнюю политику России как империалистическую и агрессивную. По их мнению, российская политика препятствует мирным демократическим процессам на территории соседнего государства, которое считает своей зоной влияния.

2. Испанские журналисты склонны проводить параллели между Крымом и Каталонией. Национальные газеты осуждают крымскую модель сепаратизма, считают, что происходящие там события не соответствуют стандартам демократии и правового государства. Результаты крымского референдума и его последующее вхождение в состав России считается незаконным. Поэтому сторонникам каталонского сепаратизма испанские СМИ не советуют ориентироваться на крымский опыт.

3. Осуждая позицию России, журналисты, публикующиеся в испанских газетах, по-разному видят то, как должен реагировать Запад. Многие призывают к решительным действиям, подразумевая, надо полагать, суровые санкции, но не военное вмешательство. Другие советуют проявить осторожность в отношениях с Россией, т. к. эта страна — крупнейший экспортер энергоресурсов в Европе. Испания — одна из немногих стран, не зависящих от российских поставок газа. Однако в туристической сфере в случае жестких визовых ограничений страна может потерять весомый российский сегмент.

4. Нередко испанские издания предоставляют слово зарубежным писателям и журналистам. Перу последних принадлежат наиболее резкая и категоричная оценка российской политики в Крыму. Мы рассматриваем материалы иностранных авторов, опубликованные испанскими изданиями, как часть испанской журналистики, т. к. по всей видимости, они вписываются в редакционную политику изданий и способны вызвать отклик со стороны читателей.

5. Особенностью информационных материалов в испанских газетах можно считать частое присутствие некоторой доли оценочности при сохранении объективных фактов. Обладают они и композиционной особенностью: смежные новости образуют своеобразные материалы-«пучки», имеющие несколько инфоповодов. В заголовок выносятся наиболее интересное событие.

6. Авторские материалы отличает высокая степень эмоциональности, порой — категоричность суждений.

7. Испанские издания публиковали тексты, содержащие исторический контекст крымской проблемы, что говорит об их стремлении донести до читателя объективную картину мира.

Данная работа продемонстрировала особенности освещения Крымского вопроса в ведущих испанских газетах в многообразии жанров и журналистских подходов к проблеме.

Список литературы

1. Bassets Lluís. Mejor no enemistarse con la compañía de gas
http://internacional.elpais.com/internacional/2014/03/05/actualidad/1394049486_419315.html
2. Blanco Silvia. “Tengo origen ruso, un apellido alemán y soy ciudadano de Ucrania”
http://internacional.elpais.com/internacional/2014/02/28/actualidad/1393619504_232897.html
3. Cohen Roger. El crimen de Putin en Crimea
http://internacional.elpais.com/internacional/2014/03/05/actualidad/1394049758_377180.html
4. Colas Xavier. La península de Crimea. Una joya estratégica con corazón ruso y bandera ucraniana
<http://www.elmundo.es/internacional/2014/02/27/530ef8f1ca47416a3a8b456f.html>
5. Fernández Rodrigo. Rusia amenaza con tomar medidas como respuesta a las sanciones occidentales
http://internacional.elpais.com/internacional/2014/03/05/actualidad/1394024678_730988.html
6. Fíges Orlando. ¿Hacia una nueva guerra?
http://internacional.elpais.com/internacional/2014/03/02/actualidad/1393775746_283748.html
7. Forsyth Frederick. Sin histerias, por favor, o será la guerra
http://internacional.elpais.com/internacional/2014/03/06/actualidad/1394135494_689022.html
8. Hay que parar a Putin en Ucrania para evitar un conflicto internacional
<http://www.elmundo.es/opinion/2014/03/01/531241a8e2704e4f7a8b4571.html>

9. Rizzi Andrea. Crimea no es (exactamente) Kosovo
http://internacional.elpais.com/internacional/2014/03/17/actualidad/1395082939_669477.html
10. Roman Silvia. Garry Kasparov, ex campeón de ajedrez y opositor ruso
'Putin se va a vengar por haber perdido esta batalla en Ucrania'
<http://www.elmundo.es/internacional/2014/02/25/530cf49f268e3e924a8b458f.html>
11. Romero Ana. El Rey corona con Lavrov su vuelta al trabajo
<http://www.elmundo.es/espana/2014/03/01/531118f422601d5c0b8b458e.html>
12. Sanchez Drago Fernando. Madre Rusia
<http://www.elmundo.es/blogs/elmundo/dragolandia/2014/03/20/madre-rusia.html>
13. Serovia Carlos. La UE rechaza por ilegal el referéndum de autonomía de Crimea
<http://www.elmundo.es/internacional/2014/03/06/5318bd0f22601d5b6e8b4582.html>